

D Uhrenradio
NL Klokradio
F Radio réveil
E Radio reloj
I Radio Sveglia

Bedienungsanleitung/Garantie 04
Gebruiksaanwijzing 14
Mode d'emploi 22
Instrucciones de servicio 29
Istruzioni per l'uso 36

D NL F E I GB PL H UA RUS

UHRENRADIO MRC 4143



CE

AEG
perfekt in form und funktion

2 Inhalt

Deutsch

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente.....	Seite	3
Bedienungsanleitung.....	Seite	4
Technische Daten.....	Seite	10
Garantie.....	Seite	11
Entsorgung.....	Seite	13

Nederlands

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.....	Pagina	3
Gebruiksaanwijzing.....	Pagina	14
Technische gegevens.....	Pagina	20
Verwijdering.....	Pagina	21

Français

Sommaire

Liste des différents éléments de commande.....	Page	3
Mode d'emploi.....	Page	22
Données techniques.....	Page	28
Élimination.....	Page	28

Español

Indice

Indicación de los elementos de manejo.....	Página	3
Instrucciones de servicio.....	Página	29
Datos técnicos.....	Página	35
Eliminación.....	Página	35

Italiano

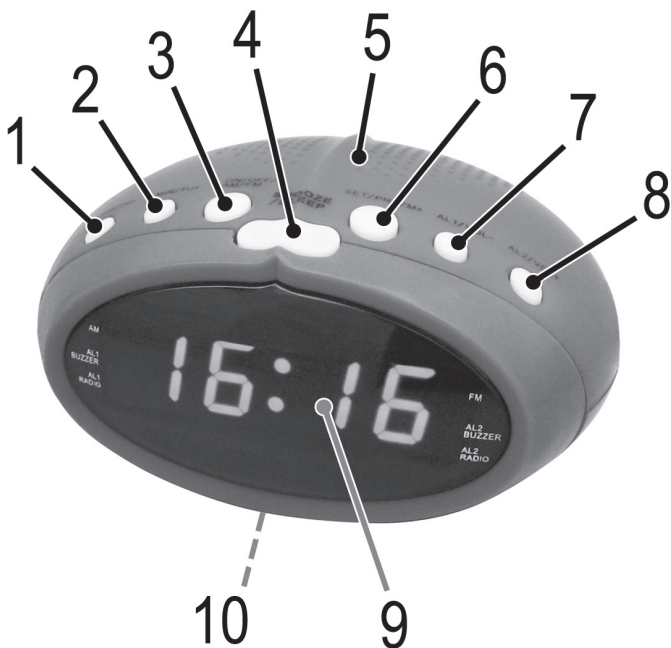
Indice

Elementi di comando.....	Pagina	3
Istruzioni per l'uso.....	Pagina	36
Dati tecnici.....	Pagina	42
Smaltimento.....	Pagina	42

3 Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo
Elementi di comando
Overview of the Components

Przegląd elementów obsługi
A kezelőelemek áttekintése
Огляд елементів управління
Обзор деталей прибора




Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

Warnhinweise

Achtung!

-  Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet. Kleinteile können abgebrochen und verschluckt werden.
- Um das Risiko von Feuer oder einem elektrischen Schlag zu vermeiden, sollten Sie das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser betreiben (z.B. Badezimmer, Schwimmbecken, feuchte Keller).
- Das Gerät nicht an extrem heißen, kalten, staubigen oder feuchten Orten verwenden.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht geknickt oder eingeklemmt wird, oder mit Hitzequellen in Berührung kommt.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel keine Stolperfalle darstellt.
- Berühren Sie den Netzstecker oder das Kabel niemals mit nassen Händen.
- Der Netzstecker muss immer gut zu erreichen sein.
- Batterien stets richtig herum einlegen.
- Verdecken Sie keine Lüftungsöffnungen mit Gegenständen, wie z.B. Zeitschriften, Tischdecken, Vorhängen usw.
- Setzen Sie das Gerät keinem Tropf- oder Spritzwasser aus und stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gefäße, wie z.B. Blumenvasen auf das Gerät.
- Offene Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen dürfen nicht auf das Gerät gestellt werden.
- Niemals das Gehäuse des Gerätes öffnen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Bei Beschädigung des Gerätes, insbesondere des Netzkabels, das Gerät nicht mehr in Betrieb nehmen, sondern von einem Fachmann reparieren lassen. Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen prüfen.

- Ein defektes Netzkabel darf nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät längere Zeit nicht, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bzw. entnehmen Sie die Batterien.

Diese Symbole können sich ggf. auf dem Gerät befinden und sollen Sie auf folgendes hinweisen:



Das Blitz-Symbol soll den Benutzer auf Teile im Inneren des Gerätes hinweisen, die gefährlich hohe Spannungen führen.



Das Symbol mit Ausrufezeichen soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- oder Wartungs-Hinweise in den Begleitpapieren hinweisen.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor etc.) erreichbar liegen.

ACHTUNG:

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickengefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Übersicht der Bedienelemente

- 1 HOUR/TU- Taste
- 2 MIN/TU+ Taste
- 3 ON/OFF / AM/FM Taste
- 4 SNOOZE/SLEEP Taste
- 5 Lautsprecher
- 6 SET/PRE/M+ Taste
- 7 AL1/VOL- Taste
- 8 AL2/VOL+ Taste

6 Deutsch

9 Display

10 Batteriefach (Gangreserve)

Rückseite (ohne Abbildung)

Netzkabel

Wurfantenne

Inbetriebnahme des Gerätes/Einführung

- Wählen Sie einen geeigneten Standort für das Gerät. Geeignet ist eine trockene, ebene, rutschfeste Fläche.
- Eventuell sind empfindliche Flächen, wie das Display, mit Folie geschützt. Entfernen Sie diese Folien.

Stromversorgung

- Achten Sie auf die Netzspannung! Welches die richtige Spannung für Ihr Gerät ist, steht auf dem Typenschild.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose.
- Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, so ist der Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.

Einlegen der Gangreservebatterie

(Batterie nicht im Lieferumfang enthalten)

Sollte es zu einem Stromausfall kommen oder wird der Netzstecker des Gerätes aus der Steckdose gezogen, werden, bei eingelegter Gangreservebatterie, die Einstellungen beibehalten.

1. Öffnen Sie das Batteriefach auf der Unterseite.
2. Verbinden Sie eine 9 V, E-Blockbatterie mit dem Anschluss. Achten Sie auf richtige Polarität.
3. Schließen Sie das Batteriefach wieder.

ACHTUNG:

- Setzen Sie Batterien keiner hohen Wärme oder dem direkten Sonnenlicht aus. Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer. Es besteht **Explosionsgefahr!**
- Batterien können auslaufen und Batteriesäure verlieren. Wird das Gerät längere Zeit nicht genutzt, entnehmen Sie die Batterie.

ACHTUNG:

- Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht geladen werden.
- Aufladbare Batterien dürfen nur unter Aufsicht von Erwachsenen geladen werden.
- Aufladbare Batterien müssen aus dem Spielzeug herausgenommen werden, bevor sie geladen werden.
- Batterien müssen mit der richtigen Polarität eingelegt werden.
- Leere Batterien müssen aus dem Spielzeug herausgenommen werden.
- Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.
- Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.

Gerät ein-/ausschalten

Einschalten: Drücken Sie die ON/OFF / AM/FM Taste.

Ausschalten: Halten Sie die ON/OFF / AM/FM Taste ca. 3 Sekunden gedrückt.

Uhrzeit

Einstellen der Uhrzeit (im Uhrzeit-Modus)

1. Sofern die Uhrzeitanzeige nicht blinkt, halten Sie die SET/PRE/M+ Taste ca. 2 Sekunden gedrückt. Die Uhrzeitanzeige beginnt blinken.
2. Stellen Sie mit der HOUR/TU- und MIN/TU+ Taste die Uhrzeit ein.
3. Bestätigen Sie die Einstellung mit der SET/PRE/M+ Taste.

HINWEIS:

Drücken Sie innerhalb von 3 Sekunden keine Taste, werden die Einstellungen automatisch übernommen.

Radio hören

Sender suchen

1. Drücken Sie die ON/OFF / AM/FM Taste, um das Radio einzuschalten.
2. Wählen Sie das gewünschte Frequenzband aus, indem Sie wiederholt auf die ON/OFF / AM/FM Taste drücken. Im Display leuchtet ein Punkt neben FM (Ultrakurzwellen) bzw. AM (Mittelwellen).
3. Regulieren Sie die Lautstärke mit der AL2/VOL+ oder AL1/VOL- Taste.
4. Halten Sie die MIN/TU+ oder HOUR/TU- Taste kurz gedrückt, sucht das Gerät bis zum nächsten Radiosender.

HINWEIS:

Rauscht der empfangene Sender, versuchen Sie durch Positionsänderung und ab- bzw. aufwickeln der Antenne den Empfang zu verbessern.

Radiosender abspeichern

1. Suchen Sie einen Sender wie unter „Sender suchen“ beschrieben.
2. Halten Sie die SET/PRE/M+ Taste gedrückt. Der Speicherplatz wird Ihnen angezeigt. Wählen Sie den Speicherplatz mit der MIN/TU+ oder HOUR/TU- Taste.
3. Drücken Sie die SET/PRE/M+ Taste, um den Sender zu speichern.

Gespeicherte Radiosender abrufen

Drücken Sie im Radiobetrieb wiederholt die SET/PRE/M+ Taste. Ein Speicherplatz nach dem anderen wird aufgerufen.

Weckfunktion

Allgemeines

- Die Weckzeiten können Sie nur im Uhrzeit-Modus einstellen.
- Sie möchten mit Radio geweckt werden? Stellen Sie vorher die richtige Lautstärke und den Sender ein.
- Ist die Weckzeit erreicht, blinkt ein Punkt bei AL1 BUZZER oder AL1 RADIO bzw. AL2 BUZZER oder AL2 RADIO.

Weckzeit einstellen

1. Wählen Sie zuerst aus, wie Sie geweckt werden möchten:
 - Drücken Sie einmal auf die AL1/VOL- Taste, werden Sie mit dem Summer geweckt. Es blinkt der Punkt neben der Weckzeitaufschrift „AL1 BUZZER“.
 - Drücken Sie erneut auf die AL1/VOL- Taste, um sich mit dem zuletzt eingestellten Radiosender wecken zu lassen. Es blinkt der Punkt neben der Weckzeitaufschrift „AL1 RADIO“.
 - Drücken Sie die Taste erneut, erlischt der Punkt im Display und die Weckfunktion ist deaktiviert.
2. Stellen Sie die Weckzeit mit der HOUR/TU- und MIN/TU+ Taste ein.
3. Bestätigen Sie Ihre Eingabe mit der AL1/VOL- Taste.

HINWEIS:

Drücken Sie innerhalb von ca. 3 Sekunden keine Taste, werden die Einstellungen automatisch übernommen.

Zum Einstellen der zweiten Weckzeit, wiederholen Sie die oberen Schritte jeweils mit der AL2/VOL- Taste.

Abstellen des Wecksignals

Um das Wecksignal bis zum nächsten Tag abzustellen, drücken Sie die ON/OFF / AM/FM Taste.

Weckzeit aktivieren / deaktivieren

Drücken Sie im Uhrzeit-Modus wiederholt die AL1/VOL- bzw. AL2/VOL+ Taste, bis der Punkt neben der Weckzeitaufschrift im Display erlischt.

Schlummerfunktion (SNOOZE)

Das automatisch eingestellte Wecksignal kann mit der SNOOZE/SLEEP Taste für ca. 9 Minuten abgeschaltet werden. Im Display blinkt der Punkt neben der Weckzeitaufschrift.

Verzögertes Ausschalten

Sie möchte mit Radiomusik einschlafen?

1. Schalten Sie das Radio ein und drücken Sie die SNOOZE/SLEEP Taste. Im Display erscheint 90 (Minuten).
2. Drücken Sie wiederholt die Taste SNOOZE/SLEEP, um die Zeit in 10er-Schritten zu reduzieren.
 - Die Einstellung OFF deaktiviert die Funktion.
 - Um sich die noch verbleibende Zeit anzeigen zu lassen, drücken Sie kurz die SNOOZE/SLEEP Taste. Die aktivierte Funktion kann aus technischen Gründen nicht dauerhaft im Display angezeigt werden.

Reinigung

ACHTUNG:

- Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser.
- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

10 Deutsch

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht feuchten Tuch ohne Zusatzmittel.

Störungsbehebung

Symptome	Ursache	Lösung
Gerät lässt sich nicht bedienen.	Gerät blockiert „hängt fest“.	Ziehen Sie für ca. 5 Sek. den Netzstecker. Schalten Sie das Gerät anschließend wieder ein.

Technische Daten

Modell:	MRC 4143
Spannungsversorgung:.....	220-240 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	5 W
Schutzklasse:	II
Batterie Gangreserve:	1x 9 V, Typ E-Block, R61
Nettogewicht:	ca. 0,26 kg
Radioteil	
Frequenzbereiche:	FM 87,5 ~ 108 MHz
.....	AM 522 ~ 1620 kHz

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt die Firma ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH, dass sich das Gerät MRC 4143 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbills und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

12 Deutsch

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal **www.sli24.de** an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **www.sli24.de** online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. **Anmelden**
2. **Einpacken**
3. **Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal **www.sli24.de** bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012



Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.


Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft

Veiligheidsvoorschriften

Let op!

-  Niet geschikt voor kinderen onder de 3 jaar. De kleine onderdelen kunnen afbreken en worden ingeslikt.
- Voorkom risico's voor brand en elektrische schokken en stel het apparaat niet bloot aan regen van vocht. Gebruik het apparaat niet in de directe nabijheid van water (bijv. badkamer, zwembad, vochtige kelder).
- Gebruik het apparaat niet op extreem warme van koude, stovige van vochtige plaatsen.
- Gebruik het apparaat alleen voor eigen gebruik en het beoogde doel. Dit apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet opgerold van bekned is van in contact met warmtebronnen is gebracht.
- Zorg ervoor dat het netsnoer geen struikelgevaar oplevert.
- Hanteer nooit de stekker van het netsnoer met natte handen.
- De stekker moet altijd gemakkelijk toegankelijk zijn.
- Voer batterijen altijd op correcte wijze in.
- Dek geen ventilatieopeningen af met voorwerpen zoals kranten, tafelkleden, gordijnen, enz.
- Bescherm het apparaat tegen druipt- van spatwater en plaats geen vazen gevuld met water, zoals bloemenvazen op het apparaat.
- Vuurbronnen met open vlam zoals brandende kaarsen mogen niet op het apparaat worden geplaatst.
- Open nooit de behuizing van het apparaat. Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan. Neem het apparaat niet meer in gebruik wanneer het apparaat en in het bijzonder de kabel beschadigingen vertoont, maar laat het eerst door een vakman repareren. Controleer de kabel regelmatig op beschadigingen.

- Een defecte kabel mag alleen door de fabrikant, onze technische dienst van een soortgelijk gekwalificeerd persoon worden vervangen. Alleen zo kunnen gevaren vermeden worden.
- Onderbreek de stroomtoevoer van verwijder de batterijen wanneer u denkt, het apparaat langere tijd niet te gebruiken.

Volgende symbolen kunnen op uw apparaat zijn aangebracht. Zij hebben de volgende betekenis:



Het bliksemsymbool wijst de gebruiker op onderdelen in het inwendige van het apparaat die gevaarlijk hoge spanning voeren.



Het symbool met het uitroepteken verwijst naar belangrijke bedienings- en onderhoudsinstructies in de begeleidende documentatie.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen

LET OP:

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische van geestelijke vermogens van gebrekkige ervaring en/van kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt van hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Overzicht van de bedieningselementen

- 1 HOUR/TU- knop
- 2 MIN/TU+ knop
- 3 ON/OFF / AM/FM knop
- 4 SNOOZE/SLEEP knop
- 5 Luidspreker
- 6 SET/PRE/M+ knop
- 7 AL1/VOL- knop
- 8 AL2/VOL+ knop
- 9 Scherm
- 10 Batterijencompartiment (reservevermogen)

16 Nederlands

Achterkant (niet getoond)

Elektriciteitskabel

Dipoolantenne

Opstarten van het apparaat/Introductie

- Kies een geschikte locatie voor het apparaat. Geschikt betekent een droge, effen, stevige ondergrond.
- Gevoelige oppervlakken zoals het scherm zijn mogelijk beschermd met een stukje plastic. Verwijder deze stukjes plastic.

Elektriciteit

- Let op de netspanning! Het typeplaatje vermeldt het juiste voltage voor uw apparaat.
- Steek de stekker in een goed geïnstalleerd stopcontact.
- Als het apparaat voor langere tijd niet gebruikt wordt, moet de stekker uit het stopcontact getrokken worden.

Plaatsen van de reservebatterij

(niet bij levering inbegrepen)

Bij geplaatste bufferbatterij blijven de apparaatinstellingen behouden wanneer de stroom uitvalt van de netstekker van het apparaat uit de contactdoos getrokken wordt.

1. Open het batterijvakje aan de onderzijde.
2. Sluit een 9 V E-blokbatteij aan op de aansluiting. Let goed op de juiste polariteit.
3. Sluit het batterijvak weer.

LET OP:

- Stel batterijen niet bloot aan hoge temperaturen van direct zonlicht. Gooi batterijen nooit in het vuur. Daardoor bestaat **explosiegevaar!**
- Batterijen kunnen lekken en accuzuur verliezen. Als het apparaat voor een langere periode niet wordt gebruikt, dienen de batterijen te worden verwijderd.
- Niet oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen.
- Oplaadbare batterijen mogen uitsluitend onder het toezicht van een volwassene worden opgeladen.
- Oplaadbare batterijen dienen uit het speelgoed te worden verwijderd alvorens deze op te laden.
- Batterijen dienen te worden ingevoerd met inachtneming van de correcte polariteit.

LET OP:

- Lege batterijen dienen uit het speelgoed te worden verwijderd.
- Batterijen horen niet in het huisafval. Geef verbruikte batterijen af bij het gemeentelijke milieupark van bij de handelaar.
- De aansluitklemmen mogen niet kortsluiten.

Het apparaat aan-/uitzetten

Aanzetten: Druk op de ON/OFF / AM/FM knop.

Uitzetten: Houdt de ON/OFF / AM/FM knop ca. 3 seconden ingedrukt.

Tijd**De tijd instellen (in tijd modus)**

1. Als de tijdweergave niet knippert, dient de SET/PRE/M+ knop ca. 2 seconden lang ingedrukt te worden gehouden. De tijdweergave begint te knippen.
2. Stel de tijd in met de HOUR/TU- en de MIN/TU+ knop.
3. Bevestig de instelling met de SET/PRE/M+ knop

OPMERKING:

Als u binnen 3 seconden geen enkele knop indrukt, worden de instellingen automatisch opgeslagen.

Naar de radio luisteren**Zenders zoeken**

1. Druk op de ON/OFF / AM/FM knop om de radio aan te zetten.
2. Selecteer de gewenste frequentieband door herhaaldelijk op de ON/OFF / AM/FM knop te drukken. Op de display licht een stip op naast FM (frequentiemodulatie) van naast AM (middengolf).
3. Controleer het volume met de AL2/VOL+ van de AL1/VOL- knop.
4. Als u kort op de MIN/TU+ van de HOUR/TU- knop drukt, zal het apparaat naar de volgende radiozender zoeken.

OPMERKING:

Als er storingen zijn op de zender, probeer dan de ontvangst te verbeteren door de positie te veranderen door de antenne op van af te winden.

18 Nederlands

Radiozenders voorprogrammeren

1. Zoek naar een zender zoals beschreven in "Zenders zoeken".
2. Druk op de SET/PRE/M+ knop. De voorgeprogrammeerde locatie wordt weergegeven. Kies de voorgeprogrammeerde locatie met de MIN/TU+ van de HOUR/TU- knop.
3. Druk op de SET/PRE/M+ knop om de zender op te slaan.

Voorgeprogrammeerde radiozenders oproepen

In de radio functie, druk herhaaldelijk op de SET/PRE/M+ knop. De ene voorgeprogrammeerde locatie na de andere zal worden opgeroepen.

Wekkerfunctie

Algemene informatie

- U kunt nu de wekkertijden in de tijdmodus instellen.
- Wilt u door de radio gewekt worden? Stel het juiste volume en de zender van tevoren in.
- Wanneer de alarmtijd is verstreken, knippert er een stip naast AL1 BUZZER, AL1 RADIO, AL2 BUZZER van AL2 RADIO.

De wektijd instellen

1. Selecteer eerst hoe u gewekt wenst te worden:
 - Druk eenmaal op de AL1/VOL- knop om te worden gewekt met de zoemer. De stip naast de alarmtijd tekst "AL1 BUZZER" knippert.
 - Druk nogmaals op de AL1/VOL- knop om te worden gewekt met het laatste ingestelde radiostation. De stip naast de alarmtijd tekst "AL1 RADIO" knippert.
 - Door nogmaals op de knop te drukken, verdwijnt de stip van de display en wordt de alarmfunctie uitgeschakeld.
2. Stel de alarmtijd in met de HOUR/TU- en de MIN/TU+ knop.
3. Bevestig uw invoer met de AL1/VOL- knop.

OPMERKING:

Als u niet binnen 3 seconden een knop indrukt, worden de instellingen automatisch opgeslagen.

Om een tweede wektijd in te stellen herhaalt u de bovengenoemde stappen met de AL2/VOL- knop.

Het weksignaal afzetten

Om het alarmsignaal uit te schakelen tot de volgende dag, dient er op de ON/OFF / AM/ FM knop te worden gedrukt.

De wektijd activeren/ deactiveren

Druk in de Tijd-modus herhaaldelijk op de AL1/VOL- van de AL2/VOL+ knop, totdat de stip op de display naast de alarmtijd tekst uit wordt geschakeld.

Sluimerfunctie (SNOOZE)

Het automatisch ingestelde weksignaal kan voor ca. 9 minuten uitgezet worden met de SNOOZE/SLEEP knop. De stip naast de alarmtijd tekst knippert op de display.

Uitgestelde uitschakeling

Zou u graag met radiomuziek in slaap willen vallen?

1. Schakel de radio in en druk op de SNOOZE/SLEEP knop, waarna 90 (minuten) verschijnt op de display.
2. Druk herhaaldelijk op de SNOOZE/SLEEP knop om de tijd in stappen van 10 te verminderen.
 - De OFF instelling zal de functie deactiveren.
 - Om de overgebleven tijd te zien, drukt u kort op de SNOOZE/SLEEP knop. Om technische redenen kan de geactiveerde functie niet permanent worden getoond op de display.

Reiniging

LET OP:

- Dompel het apparaat nooit onder water.
- Gebruik geen draadborstels van andere schurende materialen.
- Gebruik geen bijtende van schurende schoonmaakmiddelen.
- Trek vóór de reiniging van het apparaat altijd de steker uit de contactdoos.
- Reinig het apparaat met een enigszins vochtige doek zonder reinigingsmiddelen

Probleemoplossing

Problemen	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat kan niet gebruikt worden.	Het apparaat is geblokkeerd en "vastgelopen".	Trek de stekker uit het stop contact voor ongeveer 5 seconden. Sluit het apparaat opnieuw aan.

Technische gegevens

Model:MRC 4143

Spanningstoevoer: 220-240 V~, 50 Hz

Opgenomen vermogen: 5 W

Beschermingsklasse: II

Batterij voor reservevermogen: 1 x 9 V, type E-Blok, R61

Nettogewicht: ong. 0,26 kg

Radio-element

Frequentiebereiken: FM 87,5 ~ 108 MHz

..... AM 522 ~ 1620 kHz

Wij behouden ons het recht voor om in de loop van onze voortdurende productontwikkeling, technische en ontwerp wijzigingen genaantebrengen.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspannings-voorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.



Verwijdering

Betekenis van het symbool "vuilnisemmer"

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente van gemeenteadministratie.


Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons qu'il vous apportera entière satisfaction.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

Consignes de sécurité

Attention !

-  Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans. Ils peuvent casser les pièces les plus petites et les avaler.
- Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution ne mettez en aucun cas votre appareil en contact avec la pluie ou de l'humidité. Ne laissez jamais fonctionner votre appareil à proximité d'eau (par ex. salle de bains, bassin de piscine, cave humide).
- N'utilisez pas l'appareil dans des endroits très humides, poussiéreux, froids ou chauds.
- N'utilisez l'appareil que pour un usage privé et le but prévu. Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale.
- Assurez-vous que le cordon électrique n'est pas entortillé, coincé ou en contact avec des sources de chaleur.
- Assurez-vous que le cordon électrique ne présente pas un risque de trébuchement.
- Ne touchez jamais la fiche électrique ou le cordon avec les mains humides.
- La fiche électrique doit toujours être facilement accessible.
- Insérez toujours les piles correctement.
- Ne couvrez pas les orifices de ventilation avec des objets tels qu'un journal, une nappe, un rideau, etc.
- N'exposez pas l'appareil aux éclaboussures ou aux gouttes d'eau et ne placez aucun récipient rempli de liquide tel que, p.ex. des vases remplis de fleurs, sur l'appareil.
- Des sources d'inflammation exposées telles que des bougies allumées ne doivent pas être placées sur l'appareil.
- N'ouvrez jamais le bloc moteur de l'appareil. Des réparations mal appropriées peuvent entraîner des risques importants pour l'utilisateur. En cas d'endommagement de l'appareil, en particulier du câble d'alimentation, ne mettez plus l'appareil en marche et laissez un spécialiste se charger de la réparation. Contrôlez régulièrement le bon état du câble d'alimentation.

- Pour éviter tout risque, seul le fabricant, son service après-vente ou un spécialiste à qualification similaire sont aptes à remplacer un câble défectueux par un câble équivalent.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant assez longtemps, débranchez le câble d'alimentation ou retirez les piles.

Vous pouvez éventuellement trouver ces symboles sur l'appareil, qui ont la signification suivante :



L'éclair indique à l'utilisateur les pièces dangereuses, situées à l'intérieur de l'appareil, qui conduisent de hautes tensions.



Le point d'exclamation attire l'attention de l'utilisateur sur les remarques importantes d'utilisation et d'entretien données dans les documents de l'appareil.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

ATTENTION :

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. **Il y a risque d'étouffement !**

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et/ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Liste des différents éléments de commande

- 1 Bouton HOUR/TU-
- 2 Bouton MIN/TU+
- 3 Bouton ON/OFF / AM/FM
- 4 Bouton SNOOZE/SLEEP
- 5 Haut-parleur
- 6 Bouton SET/PRE/M+
- 7 Bouton AL1/VOL-
- 8 Bouton AL2/VOL+

24 Français

9 Écran

10 Compartiment à piles (alimentation de secours)

Arrière (non illustré)

Câble d'alimentation secteur

Antenne dipolaire

Mise en marche de l'appareil/Introduction

- Choisissez un endroit convenable pour l'appareil, c'est-à-dire un endroit sec, plat et non glissant.
- Les surfaces sensibles, telles que l'écran sont protégées par des revêtements. Retirez ces revêtements de protection.

Alimentation électrique

- Soyez attentif à l'alimentation électrique ! La plaque descriptive mentionne la tension correcte pour votre appareil.
- Insérez la fiche dans une prise électrique correctement installée.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant de longues périodes, débranchez la fiche de la prise électrique.

Insérer la batterie de secours

(non compris dans la livraison)

En cas de coupure de courant ou si le câble d'alimentation est débranché de l'appareil, les programmations ne sont conservées que si les piles relais se trouvent dans l'appareil.

1. Ouvrez le compartiment à piles sur la face inférieure.
2. Reliez une pile monobloc E de 9 V au raccordement. Veillez à respecter la polarité.
3. Refermez le compartiment des piles.

ATTENTION :

- Ne pas exposer les piles à une grande chaleur ou directement aux rayons du soleil. Ne jetez jamais les piles dans le feu. **Risque d'explosion !**
- Les piles peuvent fuir et perdre l'acidité qu'elles contiennent. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant longtemps, retirez les piles.
- Vous ne pouvez pas recharger les piles non rechargeables.
- Les piles rechargeables ne peuvent être rechargées que sous la surveillance d'un adulte.
- Enlevez les piles rechargeables du jouet avant de les recharger.

ATTENTION :

- Insérez les piles selon la bonne polarité.
- Enlevez les piles usagées du jouet.
- Ne jetez pas vos piles dans les ordures ménagères. Nous vous prions de les ramener à un centre de recyclage approprié ou chez le fabricant.
- Les bornes ne doivent pas être court-circuitées.

Allumer/Éteindre l'appareil

Allumer : Appuyez sur le bouton ON/OFF / AM/FM.

Éteindre : Appuyez sur le bouton ON/OFF / AM/FM pendant environ 3 secondes.

Heure**Régler l'heure (en mode heure)**

1. Si l'affichage de l'heure ne clignote pas, maintenez le bouton SET/PRE/M+ enfoncé pendant environ 2 secondes. L'affichage de l'heure commence à clignoter.
2. Réglez l'heure à l'aide des boutons HOUR/TU- et MIN/TU+.
3. Confirmez le réglage avec le bouton SET/PRE/M+.

NOTE :

Si vous n'appuyez sur aucun bouton dans les 3 secondes, les réglages sont adoptés automatiquement.

Écouter la radio**Parcourir les stations**

1. Appuyez sur le bouton ON/OFF / AM/FM, pour passer à la radio.
2. Sélectionnez la bande de fréquences requise en appuyant plusieurs fois sur le bouton ON/OFF / AM/FM. Un point s'allume sur l'affichage à côté de FM (modulation de fréquences) ou AM (moyennes fréquences).
3. Contrôlez le volume avec le bouton AL2/VOL+ ou AL1/VOL-.
4. Si vous appuyez brièvement sur le bouton MIN/TU+ ou HOUR/TU-, l'appareil passera à la station radio suivante.

NOTE :

Si des interférences à la station radio se produisent, essayez d'améliorer la réception en déplaçant l'appareil et en déroulant l'antenne.

Préréglage de stations radio

1. Recherchez une station ainsi qu'il est décrit dans le chapitre "Parcourir les stations".
2. Appuyez sur le bouton SET/PRE/M+. L'emplacement présélectionné sera affiché. Sélectionnez l'emplacement avec le bouton MIN/TU+ ou HOUR/TU-.
3. Appuyez sur le bouton SET/PRE/M+ pour enregistrer la station.

Rappeler les stations radio présélectionnées

En fonctionnement radio, appuyez plusieurs fois sur le bouton SET/PRE/M+. Les emplacements présélectionnés seront affichés l'un après l'autre.

Fonction d'alarme

Information générales

- Vous pouvez connaître l'heure de l'alarme en mode horloge.
- Vous souhaitez être réveillé par la radio ? Réglez le volume et la station avant l'heure.
- Une fois l'heure d'alarme atteinte, un point clignote à côté d'AL1 BUZZER, AL1 RADIO, AL2 BUZZER ou AL2 RADIO.

Réglage de l'heure de l'alarme

1. Sélectionnez d'abord votre mode de réveil :
 - Appuyez une fois sur le bouton AL1/VOL- pour être réveillé par la sonnerie. Le point à côté du texte de l'heure d'alarme "AL1 BUZZER" clignote.
 - Appuyez à nouveau sur le bouton AL1/VOL- pour être réveillé par la station de radio. Le point à côté du texte de l'heure d'alarme "AL1 RADIO" clignote.
 - En appuyant à nouveau sur le bouton, le point sur l'affichage disparaît et la fonction de l'alarme est désactivée.
2. Réglez l'heure d'alarme avec les boutons HOUR/TU- et MIN/TU+.
3. Confirmez avec le bouton AL1/VOL-.

NOTE :

Si vous n'appuyez sur aucun bouton dans les 5 secondes, les réglages sont adoptés automatiquement.

Pour régler l'heure de la seconde alarme, recommencez les étapes ci-dessus avec le bouton AL2/VOL-.

Couper le signal d'alarme

Pour arrêter le signal d'alarme jusqu'au jour suivant, appuyez sur le bouton ON/OFF / AM/FM.

Activer/ désactiver l'heure d'alarme

En mode Heure, appuyez plusieurs fois sur le bouton AL1/VOL- ou AL2/VOL+, jusqu'à ce que le point sur l'affichage à côté de l'heure d'alarme disparaisse.

Fonction de rappel d'alarme (SNOOZE)

Le signal d'alarme réglé automatiquement peut être éteint pour environ 9 minutes à l'aide du bouton SNOOZE/SLEEP. Le point à côté du texte de l'heure d'alarme clignote sur l'affichage.

Arrêt retardé

Aimeriez-vous vous endormir en musique ?

1. Allumez la radio et appuyez sur le bouton SNOOZE/SLEEP. 90 (minutes) s'affiche.
2. Appuyez plusieurs fois sur le bouton SNOOZE/SLEEP pour réduire le temps par incréments de 10.
 - Le réglage OFF désactivera la fonction.
 - Pour afficher le temps restant, appuyez brièvement sur le bouton SNOOZE/SLEEP. Pour des raisons de sécurité, la fonction activée ne s'affiche pas en permanence.

Nettoyage

ATTENTION :

- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- N'utilisez pas une brosse métallique ou un autre objet abrasif.
- N'utilisez pas un détergent corrosif ou abrasif.
- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- Lavez l'appareil avec un torchon légèrement humide sans détergent.

Dépannage

Symptômes	Cause	Solution
L'appareil ne peut pas fonctionner.	L'appareil est bloqué et "suspendu".	Débranchez la fiche d'alimentation pendant environ 5 secondes puis rebranchez l'appareil.

Données techniques

Modèle :MRC 4143

Alimentation : 220-240 V~, 50 Hz

Consommation : 5 W

Classe de protection : II

Alimentation de secours par piles : 1x 9 V, type bloc, R61

Poids net : environ. 0,26 kg

Partie radio

Gammes de fréquence : FM 87,5 ~ 108 MHz

..... AM 522 ~ 1620 kHz

Nous nous réservons le droit d'apporter des changements techniques et des changements à la conception dans le cadre du développement de produit.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.



Élimination

Signification du symbole "Élimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administ.


Instrucciones de servicio

Gracias por elegir nuestro producto. Esperamos que disfrute de su utilización.

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

Medidas de seguridad

Atención!

-  No adecuado para niños menores de 3 años de edad. Las piezas pequeñas pueden romperse y tragarse.
- Vd. no debe dejar expuesto el aparato ni a la lluvia ni a la humedad, a fin de disminuir así el riesgo de incendio o de sacudida eléctrica. Por tanto, no debe utilizar el aparato cerca de agua – por ejemplo, cerca de la bañera, de una piscina o de un sótano húmedo.
- No use el dispositivo en lugares con extremos de calor, frío, polvo o humedad.
- Use el dispositivo exclusivamente para uso particular y con la finalidad pretendida. Este dispositivo no está diseñado para uso comercial.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no se enganche, quede atrapado o entre en contacto con fuentes de calor.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no represente riesgos de tropiezo.
- No toque nunca el enchufe ni el cable con las manos mojadas.
- El cable de alimentación debe estar siempre accesible.
- Introduzca siempre las pilas de modo correcto.
- No obture las aperturas de ventilación con objetos como periódicos, manteles, cortinas, etc.
- No exponga el dispositivo a goteo ni salpicaduras de agua, ni coloque objetos llenos de agua, como jarrones, sobre el dispositivo.
- Las fuentes de ignición expuestas, como las velas encendidas, no deben ponerse sobre el dispositivo.
- Jamás se abrirá la carcasa del cuerpo del aparato. Las reparaciones mal hechas pueden generar considerables peligros para el usuario. En caso de estar deteriorado el aparato, en especial el cable de conectar a red, ya no se ha de poner más en servicio el aparato, sino que se hará que lo repare un especialista. Controle periódicamente el cable de conexión a red para ver si se ha deteriorado.

30 Español

- Sólo el fabricante, nuestro servicio posventa o un técnico con una cualificación similar pueden cambiar un cable defectuoso por otro similar, para evitar todo tipo de riesgo.
- Saque de la toma de corriente la clavija de conectar a la red o bien quite las pilas cuando no se vaya a usar el aparato durante largo tiempo.

Estos símbolos pueden encontrarse en caso dado en el aparato, y son para indicar lo siguiente:



El símbolo del rayo advierte al usuario que hay componentes internos del aparato que pueden tener tensiones peligrosamente altas.



El símbolo con el signo de exclamación advierte al usuario que hay instrucciones de manejo y de mantenimiento importantes en la documentación que va adjunta.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

ATENCIÓN:

No deje jugar a los niños con la lamina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensorías o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Indicación de los elementos de manejo

- 1 Tecla HOUR/TU-
- 2 Tecla MIN/TU+
- 3 Tecla ON/OFF / AM/FM
- 4 Tecla SNOOZE/SLEEP
- 5 Altavoz
- 6 Tecla SET/PRE/M+
- 7 Tecla AL1/VOL-
- 8 Tecla AL2/VOL+
- 9 Pantalla
- 10 Compartimento de la batería (energía de reserva)

Posterior (no mostrado)

Cable de alimentación

Antena dipolar

Arranque del dispositivo/Introducción

- Seleccione una ubicación adecuada para el dispositivo. Es adecuada una superficie seca, plana, no deslizante.
- Las superficies sensibles, como la pantalla, pueden estar protegidas con una película. Saque las películas.

Alimentación

- Preste atención a la tensión. La placa identificadora lista la tensión correcta para su dispositivo.
- Introduzca el enchufe en una toma de corriente correctamente instalada.
- Si no va a usar la unidad durante un tiempo prolongado, el enchufe debería desconectarse de la toma de corriente.

Introducción de la batería de reserva de energía

(no está incluido en el suministro)

En caso de que ocurriese un corte de corriente o se retirase la clavija de red de la caja de enchufe, no se perderían las ajustaciones, si se ha introducido la batería de reserva de cuerda.

1. Abra la cámara de baterías en la parte inferior.
2. Coloque una batería de bloque E de 9 V. Tenga cuidado con la polaridad.
3. Cierre de nuevo la cámara de baterías.

ATENCIÓN:

- No exponga las pilas al alto calor o a la luz solar directa. Nunca tire las baterías al fuego. ¡Existe **peligro de explosión!**
- Las pilas pueden tener fugas y perder el ácido. Si el dispositivo no se utiliza durante periodos prolongados de tiempo, extraiga las pilas.
- Las pilas no recargables no se pueden recargar.
- Las baterías recargables solamente se pueden cargar bajo supervisión de adultos.
- Las pilas recargables de deben retirar del juguete antes de recargarse.
- Las pilas se deben insertar con la polaridad correcta.
- Las pilas gastadas se deben retirar del juguete .

ATENCIÓN:

- Las baterías no se deben tirar a la basura doméstica. Por favor lleve las baterías usadas a sitios especiales de recogida o a su concesionario.
- Los terminales no deben cortocircuitarse.

Encender/apagar el dispositivo

Encendido: Pulse la tecla ON/OFF / AM/FM.

Apagado: Pulse la tecla ON/OFF / AM/FM aprox. 3 segundos.

Hora**Configurar la hora (en modo hora)**

1. Si la hora no parpadea en la pantalla, presione la tecla SET/PRE/M+ durante aproximadamente 2 segundos. La pantalla de la hora comienza a parpadear.
2. Coloque la hora con la tecla HOUR/TU- y MIN/TU+.
3. Confirme la configuración con la tecla SET/PRE/M+.

NOTA:

Si no pulsa ningún botón durante 3 segundos, la configuración se adoptará automáticamente.

Escuchar la radio**Explorar emisoras**

1. Pulse la tecla ON/OFF / AM/FM para encender la radio.
2. Seleccione la banda de frecuencia necesaria pulsando la tecla ON/OFF / AM/FM. Un punto se ilumina en la pantalla junto a FM (modulación de frecuencia) o AM (onda media).
3. Controle el volumen con la tecla AL2/VOL+ o AL1/VOL-.
4. Si pulsa brevemente la tecla MIN/TU+ o HOUR/TU-, el dispositivo explorará hasta la siguiente emisora de radio.

NOTA:

Si hay interferencias en la emisora recibida, intente mejorar la recepción cambiando la posición y desenrollando o enrollando la antena.

Preestablecer emisoras de radio

1. Busque una emisora como se describe en “Explorar emisoras”.
2. Pulse la tecla SET/PRE/M+. Se mostrará la ubicación preestablecida. Seleccione la ubicación con la tecla MIN/TU+ o HOUR/TU-.
3. Pulse la tecla SET/PRE/M+ para guardar la emisora.

Recuperar emisoras de radio preestablecidas

En funcionamiento de radio, pulse repetidamente la tecla SET/PRE/M+. Se mostrará una ubicación tras otra.

Función de alarma

Información general

- Puede establecer las horas de alarma en el modo hora.
- ¿Quiere despertar con la radio? Establezca el volumen correcto y la emisora anticipadamente.
- Cuando se alcanza la hora de la alarma, un punto parpadea junto a AL1 BUZZER o AL1 RADIO o AL2 BUZZER o AL2 RADIO.

Configurar la hora de alarma

1. Primero seleccione cómo quiere ser despertado:
 - Pulse la tecla AL1/VOL- una vez para ser despertado por el timbre. El punto junto al texto de la hora de la alarma “AL1 BUZZER” parpadea.
 - Pulse la tecla AL1/VOL- de nuevo para ser despertado con la última emisora de radio sintonizada. El punto junto al texto de la hora de la alarma “AL1 RADIO” parpadea.
 - Si pulsa la tecla de nuevo, el punto de la pantalla se apaga y la función de alarma se desactiva.
2. Ajuste la hora de la alarma con la tecla HOUR/TU- y MIN/TU+.
3. Confirme la información con la tecla AL1/VOL-.

NOTA:

Si no pulsa ningún botón durante 3 segundos, la configuración se adoptará automáticamente.

Para establecer la segunda hora de alarma, repita los pasos anteriores con la tecla AL2/VOL-.

Apagar la señal de alarma

Para desconectar la señal de alarma hasta el día siguiente, pulse la tecla ON/OFF / AM/FM.

Activar/ desactivar la hora de alarma

En el modo Tiempo, pulse repetidamente la tecla AL1/VOL- o AL2/VOL+, hasta que el punto de la pantalla junto al texto de la hora de alarma se apaga.

Función de descanso (SNOOZE)

La señal de alarma establecida automáticamente puede apagarse aprox. 9 minutos con la tecla SNOOZE/SLEEP. El punto junto al texto de la hora de alarma parpadea en la pantalla.

Apagado con retraso

¿Quiere dormirse con la música de la radio?

1. Conecte la radio y pulse la tecla SNOOZE/SLEEP. En la pantalla aparece 90 (minutos).
2. Pulse repetidamente la tecla SNOOZE/SLEEP para reducir el tiempo en pasos de 10.
 - La posición OFF desactivará la función.
 - Para ver el tiempo restante, pulse brevemente la tecla SNOOZE/SLEEP. Por razones técnicas, la función activada no se puede mostrar de manera permanente en la pantalla.

Limpieza

ATENCIÓN:

- No sumerja el aparato en agua.
- No use cepillos de alambre ni otros objetos abrasivos.
- No use agentes limpiadores cáusticos ni abrasivos.
- Antes de cada limpieza saque el enchufe de la caja de enchufe.
- Debe limpiar el aparato con un paño poco humedecido y sin detergentes.

Solución de problemas

Síntomas	Causa	Solución
La unidad no puede usarse	La unidad está bloqueada y "se cuelga"	Desconecte el enchufe durante aproximadamente 5 segundos. Conecte la unidad de nuevo.

Datos técnicos

Modelo:.....	MRC 4143
Suministro de tensión:.....	220-240 V~, 50 Hz
Consumo de energía:	5 W
Clase de protección:.....	II
Batería de reserva:.....	1 x 9 V, tipo Bloque- E, R61
Peso neto:.....	aprox. 0,26 kg
Componente de radio	
Gama de frecuencias:.....	FM 87,5 ~ 108 MHz
.....	AM 522 ~ 1620 kHz

Reservado el derecho de realizar cambios técnicos y de diseño en el curso de nuestro continuo desarrollo de producto.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.



Eliminación

Significado del símbolo "Cubo de basura"

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.


Istruzioni per l'uso

Vi ringraziamo per aver acquistato uno dei nostril prodotti. Ci auguriamo che possiate utilizzarlo con la massima soddisfazione.

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

Istruzioni di sicurezza

Attenzione!

-  Non adatto ai bambini al di sotto dei 3 anni. Piccole parti potrebbero rompersi ed essere ingoiate.
- Per evitare il rischio di incendio o di scosse, non si deve mai tenere l'apparecchio sotto la pioggia o in ambienti umidi. Quindi non usare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di acqua, per esempio in prossimità di una vasca, di una piscina o in una cantina umida.
- Non usare il dispositivo in ambienti estremamente caldi, freddi, impolverati o umidi.
- Usare il dispositivo solo per uso private e secondo lo scopo previsto. Questo dispositivo non è previsto per scopo commerciale.
- Assicurarsi che il cavo di corrente non sia piegato, incastrato o messo a contatto con fonti di calore.
- Assicurarsi che il cavo di corrente non rappresenti un pericolo di inciampo.
- Non toccare il cavo o la spina con mani bagnate.
- Il cavo di corrente deve essere sempre facilmente accessibile.
- Inserire sempre le batterie in modo corretto.
- Non coprire le aperture di ventilazione con oggetti come giornali, strofinacci, tende, ecc.
- Non esporre il dispositivo a perdite o schizzi d'acqua e non mettere recipiente con liquidi, ad es. vasi con fiori, sul dispositivo.
- Fonti di accensione esposte come candele che bruciano non devono essere messe sul dispositivo.
- Non togliere mai la protezione dell'apparecchio. Riparazioni non a regola d'arte possono causare notevoli pericoli per l'utente. Se l'apparecchio presenta danni, soprattutto nella zona del cavo di collegamento, non metterlo più in funzione, ma farlo riparare prima da un esperto. Esaminare regolarmente il cavo di collegamento alla rete per verificare che non ci siano danni.

- Un cavo di collegamento difettoso può essere sostituito con un cavo equivalente solo dal produttore, dal nostro servizio assistenza o da persone similmente qualificate, al fine di evitare pericoli.
- Se l'apparecchio non viene usato per un periodo di tempo prolungato, togliere il blocchetto alimentatore dalla presa ovvero estrarre le batterie.

Questi simboli possono trovarsi eventualmente sull'apparecchio e rimandano ai seguenti elementi:



Il simbolo del lampo fa presente all'utente la presenza di pezzi all'interno dell'apparecchio che possono produrre alte tensioni pericolose.



Il simbolo con il punto esclamativo fa presente all'utente la presenza di importanti avvertenze per l'uso e la manutenzione nei fogli di accompagnamento dell'apparecchio.

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

ATTENZIONE:

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. **Pericolo di soffocamento!**

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Elementi di comando

- 1 Tasto HOUR/TU-
- 2 Tasto MIN/TU+
- 3 Tasto ON/OFF / AM/FM
- 4 Tasto SNOOZE/ SLEEP
- 5 Altoparlante
- 6 Tasto SET/PRE/M+
- 7 Tasto AL1/VOL-
- 8 Tasto AL2/VOL+

- 9 Display
- 10 Vano batteria (carica residua)

Retro (non mostrato)

Cavo di alimentazione

Antenna bipolare

Avvio del dispositivo / Introduzione

- Scegliere un luogo idoneo all'installazione. È preferibile una superficie asciutta, regolare e anti scivolo.
- Le superfici sensibili come il display sono protette da pellicola. Rimuovere queste pellicole.

Alimentazione

- Far attenzione alla tensione di corrente! La targhetta del modello elenca la tensione corretta del dispositivo.
- Inserire la spina in una presa correttamente installata.
- Se il dispositivo non viene utilizzato per lungo tempo, l'adattatore di rete deve essere rimosso dalla presa.

Inserimento batteria riserva alimentazione

(non incluso nella fornitura)

Nel caso di interruzione di corrente o se si stacca la spina, con le batterie di riserva inserite, le impostazioni rimangono.

1. Aprire il vano batterie sul fondo.
2. Collegare all'attacco una batteria stilo E da 9V, facendo attenzione alla corretta polarità.
3. Richiudere il vano batterie.

ATTENZIONE:

- Non esporre le batterie a calore oppure a raggi di sole. Non buttare mai le batterie nel fuoco. **Pericolo di esplosione!**
- Potrebbero verificarsi perdite e fuoriuscite di acido dalla batteria, se il dispositivo non viene utilizzato per un lungo periodo, rimuovere la batteria.
- Le batterie non ricaricabili non possono essere caricate.
- Le batterie ricaricabili possono essere ricaricate esclusivamente sotto la supervisione di un adulto.
- Le batterie ricaricabili devono essere rimosse dal giocattolo prima di essere ricaricate.

ATTENZIONE:

- Le batterie devono essere inserite con la corretta polarità.
- Le batterie esaurite devono essere rimosse dal giocattolo.
- Non gettare le batterie nei rifiuti domestici. Buttare le batterie usate negli appositi contenitori o restituirle al negoziante.
- I contatti non possono essere cortocircuitati.

Accendere e spegnere il dispositivo

Accensione: Premere il tasto ON/OFF / AM/FM.

Spegnimento: Premere il tasto ON/OFF / AM/FM per ca. 3 secondi.

Ora**Impostazione dell'ora (in modalità ora)**

1. Se il display dell'ora non lampeggia, tenere premuto il tasto SET/PRE/M+ per circa 2 secondi. Il display dell'ora inizierà a lampeggiare.
2. Impostare l'ora utilizzando i tasti HOUR/TU- e MIN/TU+.
3. Confermare l'impostazione con il tasto SET/PRE/M+.

NOTA:

Se non si preme nessun tasto entro 3 secondi, le impostazioni sono adottate automaticamente.

Come ascoltare la radio**Ricerca di stazioni**

1. Premere il tasto ON/OFF / AM/FM per accendere la radio.
2. Selezionare la banda di frequenza desiderata premendo ripetutamente il tasto ON/OFF / AM/FM. Un punto si illumina sul display vicino a FM (modulazione di frequenza) o AM (onde medie).
3. Controllare il volume con il tasto AL2/VOL+ o AL1/VOL-.
4. Se si preme brevemente il tasto MIN/TU+ o HOUR/TU-, il dispositivo scansionerà la stazione radio successiva.

NOTA:

Se c'è un'interferenza sulla stazione ricevuta, provare a migliorare la ricezione ruotando, piegando o tirando l'intera antenna.

Come preimpostare le stazioni radio

1. Cercare una stazione come descritto in "Ricerca di stazioni".
2. Premere il tasto SET/PRE/M+. La posizione preimpostata sarà visualizzata. Selezionare la posizione pre-impostata con il tasto MIN/TU+ o HOUR/TU-.
3. Premere il tasto SET/PRE/M+ per salvare la stazione.

Richiamare le stazioni radio preimpostate

In funzionamento radio, premere ripetutamente il tasto SET/PRE/M+. Saranno chiamate le posizioni pre-impostata una dopo l'altra.

Funzione sveglia

Informazioni di carattere generale

- Ora è possibile impostare gli orari della sveglia in modalità ora.
- Si desidera essere svegliati con radio? Impostare il volume corretto e la stazione avanti nel tempo.
- Quando si raggiunge l'ora della sveglia, un punto lampeggia vicino a AL1 BUZZER o AL1 RADIO o AL2 BUZZER o AL2 RADIO.

Impostazione dell'orario della sveglia

1. Selezionare prima come si desidera essere svegliati:
 - Premere il tasto AL1/VOL- una volta per essere svegliati dal segnale acustico. Il punto vicino al testo "AL1 BUZZER" dell'ora di allarme lampeggia.
 - Premere di nuovo il tasto AL1/VOL- per essere svegliati dall'ultima stazione radio selezionata. Il punto vicino al testo "AL1 RADIO" dell'ora di allarme lampeggia.
 - Se si preme di nuovo il tasto, il punto sul display scompare e la funzione allarme viene disattivata.
2. Impostare l'ora di allarme utilizzando i tasti HOUR/TU- e MIN/TU+.
3. Confermare l'inserimento premendo il tasto AL1/VOL-.

NOTA:

Se non si preme nessun tasto entro 3 secondi, le impostazioni sono adottate automaticamente.

Per impostare l'orario della seconda sveglia, ripetere i passaggi superiori con il tasto AL2/VOL-.

Spegnimento del segnale sveglia

Per spegnere il segnale di allarme fino al giorno seguente, premere il tasto ON/OFF / AM/ FM.

Attivazione/disattivazione dell'orario sveglia

In modalità Ora, premere ripetutamente il tasto AL1/VOL- o il tasto AL2/VOL+, finché il punto sul display vicino al testo dell'ora di allarme scompare.

Funzione Snooze (SNOOZE)

Il segnale sveglia impostato automaticamente può essere spento per ca. 9 minuti con il tasto SNOOZE/SLEEP. Il punto vicino al testo dell'ora di allarme lampeggia sul display.

Spegnimento del display

Si desidera addormentarsi con la musica della radio?

1. Accendere la radio e premere il tasto SNOOZE/SLEEP. 90 (minuti) appare sul display.
2. Premere ripetutamente il tasto SNOOZE/SLEEP per ridurre l'ora in passaggi di 10.
 - L'impostazione OFF disattiverà la funzione.
 - Per visualizzare il tempo ancora rimanente, premere brevemente il tasto SNOOZE/SLEEP. Per motivi tecnici la funzione attivata non può essere visualizzata in modo permanente sul display.

Pulizia

ATTENZIONE:

- Non immergere l'apparecchio in acqua.
- Non usare una spazzola metallica o altri oggetti abrasivi.
- Non usare alcun agente caustico o abrasivo.
- Prima di pulire estraete la spina.
- Pulite l'apparecchio con un panno leggermente inumidito senza additivi.

Risoluzione di problemi

Problema	Causa	Soluzione
L'unità non può essere utilizzata.	L'utilizzata L'unità è bloccata e "resta sospesa".	Tirare la presa principale per circa 5 secondi. Poi collegare nuovamente l'unità.

Dati tecnici

Modello:.....	MRC 4143
Alimentazione rete:.....	220-240 V~, 50 Hz
Consumo di energia:.....	5 W
Classe di protezione:	II
Carica residua della batteria:	1 x 9 V, tipo E-Block, R61
Peso netto:.....	ca. 0,26 kg
Componente della radio	
Gamma di frequenza:.....	FM 87,5 ~ 108 MHz
.....	AM 522 ~ 1620 kHz

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.



Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovendo magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záručný list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • gwarancijęgu • гарантійний формуляр • Гарантийный талон •

بطاقة ضمان

MRC 4143

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mesečno jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesečná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленним гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهرا وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečátka obchodníka/prodejcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الترخا و واطم الوتخا الفاتح و التوقيع

ETV
www.etv.de